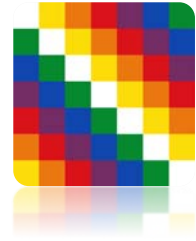




EMBAJADA DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN ALEMANIA



**50 años de cooperación
bilateral: Bolivia recibirá
préstamo de Alemania a través
del Banco de Desarrollo (KfW)
para proyectos de agua potable
y alcantarillado**

La Paz/Berlín. 20.12.2012. El Estado Plurinacional de Bolivia y Alemania siguen trabajando juntos para el desarrollo de este país andino. El 18 de diciembre se realizó en La Paz un acto festivo para celebrar 50 años de cooperación entre los dos países. El Embajador de Alemania en Bolivia, Dr. Philipp Schauer subrayó el compromiso de su país de seguir apoyando el desarrollo en Bolivia y sobre todo de ayudar a los sectores más pobres. La Embajadora de Bolivia en Alemania, Elizabeth Salguero Car, también estuvo presente y expresó que: "se sigue fortaleciendo la relación y cooperación con Alemania y estamos trabajando para que se de continuidad a los programas y proyectos los próximos dos años".

Una semana antes el Canciller del Estado Plurinacional de Bolivia, David Choquehuanca, y el Embajador de Alemania en Bolivia, Dr. Philipp Schauer, firmaron un acuerdo de cooperación financiera sobre un préstamo de 25 millones de euros a través el Banco de Desarrollo (KfW) para proyectos de agua potable y alcantarillado.

**50 Jahre bilaterale
Zusammenarbeit: Bolivien erhält
für Trinkwasser- und
Abwasserprojekte Darlehen von
Kreditanstalt für Wiederaufbau
(KfW) aus Deutschland**

La Paz/Berlin. 20.12.2012. Bolivien und Deutschland arbeiten weiter gemeinsam für die Entwicklung des Andenlandes. Am 18. Dezember wurden in La Paz feierlich 50 Jahre Zusammenarbeit zwischen beiden Ländern gefeiert. Deutschlands Botschafter in Bolivien, Dr. Philipp Schauer, unterstrich die Verpflichtung seines Landes, die Entwicklung Boliviens weiterhin zu unterstützen und hierbei vor allem den ärmsten Sektoren der Bevölkerung zu helfen. Anwesend war auch Boliviens Botschafterin in Deutschland Elizabeth Salguero: »Die Beziehungen und Zusammenarbeit mit Deutschland ist weiter stark, wir arbeiten daran, dass die Programme und Projekte auch die kommenden zwei Jahre fortgeführt werden«.

Eine Woche zuvor hatten der bolivianische Außenminister David Choquehuanca und der deutsche Botschafter in Bolivien, Dr. Philipp Schauer, einen Vertrag über ein Darlehen der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) von 25 Millionen Euro an Bolivien für Trinkwasser- und Abwasserprojekte in diesem Land unterzeichnet.

De los 25 millones de euros comprometidos, diez serán para el programa "Proyectos de Agua potable y alcantarillado Sucre III", hasta 10 millones de euros, y la misma cantidad para el "Proyecto de riego San Isidro". Al "Programa Nacional de Riego SIRIC II" se destinarán hasta cinco millones de euros.

"El acuerdo que hemos suscrito beneficiará a sectores necesitados que cualifiquen su modo de existencia y al mismo tiempo contribuye al fortalecimiento de nuestros vínculos laterales, los cuales se han venido ampliando y diversificando de manera continua", consideró el Canciller.

Datos

Bolivia es país prioritario de la Cooperación Alemana de desarrollo, con lo que Alemania esta apoyando los esfuerzo del Estado Plurinacional de Bolivia de reducir significativamente hasta el año 2015 el porcentaje de la población necesitada y lograr una mejora esencial hasta el año 2025 en el área de seguridad alimentaria y servicios básicos.

Las tres áreas focales de la Cooperación Alemana son el acceso al agua potable y saneamiento básico, desarrollo agropecuario, y fortalecimiento del Estado y de la democracia. En las negociaciones gubernamentales bilaterales de octubre de 2011 se comprometieron 45,2 millones de euros para la cooperación al desarrollo en los años 2011 y 2012.

Zehn Millionen der vereinbarten 25 Millionen Euro gehen an das »Wasser- und Abwasserprojekt Sucre III«, dieselbe Summe an das »Bewässerungsprojekt San Isidro«. An das nationale »Bewässerungsprojekt SIRIC II« sollen bis zu fünf Millionen Euro fließen.

»Der von uns unterzeichnete Vertrag wird Sektoren zugute kommen, deren Leben von Bedürftigkeit gekennzeichnet ist. Gleichzeitig werden unsere gegenseitigen Beziehungen weiter gestärkt, die in den letzten Jahren kontinuierlich ausgeweitet und diversifiziert worden sind«, so der Außenminister.

Infos

Bolivien ist Schwerpunktland deutscher Entwicklungszusammenarbeit, womit Deutschland die Bemühungen des Plurinationalen Staates Bolivien unterstützt, den Anteil der armen Bevölkerung bis 2015 signifikant zu senken und bis 2025 wesentliche Verbesserungen in Ernährungssicherheit und Basisdienstleistungen zu erreichen.

Die drei Schwerpunktthemen der deutschen Entwicklungszusammenarbeit sind der Zugang zu Trinkwasser und Basisdienstleistungen, landwirtschaftliche Entwicklung sowie Stärkung von Staat und Demokratie. Deutschland hatte bei bilateralen Regierungsverhandlungen im Oktober 2011 insgesamt 45,2 Millionen Euro für die entwicklungspolitische Zusammenarbeit in 2011 und 2012 zugesagt.



Programa "Mas inversión para el agua"/Programm »Mehr Investitionen für Wasser« (MIAGUA):

http://www.fps.gob.bo/index.php/informacion_institucional/Informacin-MIAGUA,466.html

Embajada del Estado Plurinacional de
Bolivia en Alemania
Wichmannstrasse 6
10787 Berlin
Tel. +49 (30) 263915-0
Fax. +49 (30) 263915-15
www.bolivia.de